

**АКЦИОНЕРНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ  
БАНК «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК»  
(акционерное общество)**

**(АО АКБ «ЕВРОФИНАНС  
МОСНАРБАНК»)**

**УТВЕРЖДЕНО**

**Протокол заседания Правления Банка  
от «03» июня 2021 г. № 28**

**УСЛОВИЯ РАЗМЕЩЕНИЯ  
ФИЗИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ СРОЧНЫХ  
БАНКОВСКИХ ВКЛАДОВ В АО АКБ  
«ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК»**

**Москва  
2021 г.**

**Evrofinance Mosnarbank**

**APPROVED**

**Bank Board Meeting Protocol  
dated "03" June 2021. No. 28**

**TIME DEPOSIT TERMS FOR  
INDIVIDUALS IN Evrofinance Mosnarbank**

**Moscow,  
2021**

**УСЛОВИЯ РАЗМЕЩЕНИЯ  
ФИЗИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ СРОЧНЫХ  
БАНКОВСКИХ ВКЛАДОВ В  
АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК»**

**1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

В настоящих Условиях (далее – «Условия вкладов») следующие определения имеют следующие значения:

**Банк** – АКЦИОНЕРНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» (акционерное общество) (*полное наименование*), АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» (*сокращенное наименование*), место нахождения постоянно действующего исполнительного органа – 121099, г. Москва, ул. Новый Арбат, д.29, тел. 8 - 800 - 2008 - 600, официальный сайт: [www.evrofinance.ru](http://www.evrofinance.ru), Генеральная лицензия на проведение банковских операций №2402, выданная Банком России 23.07.2015.

**Вклад** - денежные средства в валюте Российской Федерации или иностранной валюте, размещаемые Вкладчиком в Банке на определенный срок в целях хранения и получения дохода. Доход по Вкладу выплачивается в денежной форме в виде процентов.

**Вкладчик** - физическое лицо (резидент или нерезидент Российской Федерации), заключившее с Банком Договор, на имя которого, в соответствии с Договором, законодательством Российской Федерации открыт соответствующий Счет Вклада в Банке.

**Дата выплаты процентов** - дата, в которую Банк обязуется уплатить проценты на сумму Вклада в соответствии с Условиями вкладов и Параметрами вкладов. Указывается в извещении о размещении Вклада, ином документе, подтверждающем перечисление суммы Вклада на Счет Вклада, которое выдается Банком Вкладчику, и(или) в соответствующем интерфейсе Системы EuroLink, в случае заключения Договора с использованием Системы EuroLink.

**TIME DEPOSIT TERMS FOR  
INDIVIDUALS IN**

**Evrofinance Mosnarbank**

**1. TERMS AND DEFINITIONS**

The present notions shall be defined as follows in these Terms (hereinafter referred to as the Deposit Terms):

**The Bank** is Evrofinance Mosnarbank (joint-stock company) (*full name*), with its permanent executive body located at: 29, Novy Arbat, 121099 Moscow, telephone: 8 - 800 - 2008 - 600, official website: [www.evrofinance.ru](http://www.evrofinance.ru), Bank of Russia General Banking License No. 2402 issued by the Bank of Russia on 23.07.2015.

**The Deposit** is any funds in the currency of the Russian Federation or in a foreign currency deposited by the Depositor with the Bank for a specified period of time for the funds for purposes of safekeeping and receiving income. The Deposit Income shall be paid as interest in cash.

**The Depositor** is an individual (such individuals may be both residents and non-residents of the Russian Federation), provided that such individual has concluded the corresponding Agreement with the Bank authorizing it to open the corresponding Deposit Account with the Bank in the name of the above individual under the laws of the Russian Federation.

**The Interest Payment Date** is a date when the Bank shall pay interest on the principal Deposit Amount under the Deposit Terms and Deposit Parameters. The Interest Payment Date shall be specified in the Deposit notification, other document confirming the transfer of the Deposit Amount to the Deposit Account, which is issued by the Bank to the Depositor, and/or in the respective interface of EuroLink System, if the Agreement is concluded using EuroLink System.

**Договор срочного банковского вклада (далее – Договор)** – договор о размещении физическим лицом срочного банковского вклада, заключенный между Вкладчиком и Банком путем присоединения Вкладчика к настоящим Условиям вкладов, по которому Банк обязуется возвратить сумму Вклада и выплатить проценты по Вкладу на условиях и в порядке, предусмотренных настоящими Условиями вкладов, Параметрами вкладов и Заявлением. Заключение Договора осуществляется в порядке, предусмотренном ст. 428 Гражданского кодекса Российской Федерации.

**Договор дистанционного банковского обслуживания** – договор, заключаемый путем присоединения физического лица к Условиям дистанционного банковского обслуживания.

**Заявление на открытие срочного банковского вклада (далее - Заявление)** - заявление о присоединении к настоящим Условиям вкладов по установленной Банком форме, предоставляемое Вкладчиком в Банк и являющееся основанием заключения Договора между Вкладчиком и Банком.

**Идентификация** — совокупность мероприятий по установлению определенных Федеральным законом от 07.08.2001 № 115-ФЗ «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма» и Положением Банка России от 15.10.2015 № 499-П «Об идентификации кредитными организациями клиентов, представителей клиента, выгодоприобретателей и бенефициарных владельцев в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма» сведений о Вкладчиках, их Представителях, выгодоприобретателях, бенефициарных владельцах и по подтверждению достоверности этих сведений с использованием оригиналов действительных документов и (или) надлежащим образом заверенных копий и (или) государственных и иных информационных систем.

**The Time Deposit Agreement (hereinafter referred to as the Agreement)** is an agreement between the Depositor and the Bank under which the individual shall make a time deposit with the Bank by accepting these Deposit Terms and the Bank shall pay back the Deposit Amount and interest thereon under the terms and following the procedure stipulated in these Deposit Terms, Deposit Parameters and the Deposit Application. The Agreement shall be concluded following the procedure stipulated by Article 428 of the Russian Federation Civil Code.

**The Remote Banking Service Agreement** is an agreement an individual concludes with the Bank by accepting the Remote Banking Service Terms.

**The Time Deposit Application (hereinafter referred to as the Application)** is an application for accepting these Deposit Terms that shall be in the form stipulated by the Bank. The Depositor shall submit the Application to the Bank as the basis for the Agreement to be concluded between the Depositor and the Bank.

**The Identification** is a set of measures stipulated by Federal Law No. 115-FZ dated 07.08.2001 “On Countering the Legalization (Laundering) of the Proceeds of Crime and the Financing of Terrorism” and Bank of Russia Regulation No. 499-P dated 15.10.2015 “On Identification of Clients, Clients’ Representatives, Beneficiaries and Beneficiary Owners by Banking Institutions for the Counteraction of the Legalization (Laundering) of the Proceeds of Crime and the Financing of Terrorism” for banking institutions to identify their Depositors, Representatives of the above Depositors as well as Beneficiaries and Beneficiary owners and to confirm such identities using the corresponding original valid documents and (or) their duly certified copies, and (or) state and information systems.

<p><b>Капитализация</b> – присоединение суммы уплаченных по Вкладу процентов к сумме Вклада при осуществлении Перераспределения Вклада (с соответствующим увеличением суммы Вклада).</p> <p><b>Минимальная сумма первоначального взноса</b> – минимальная сумма денежных средств, необходимая для размещения в тот или иной вид Вклада в соответствии с действующими Параметрами вкладов.</p> <p><b>Минимальная/максимальная сумма дополнительного взноса</b> – минимальная/максимальная сумма денежных средств, которая может перечисляться Вкладчиком на Счет Вклада при Пополнении Вклада. Размер Минимальной/максимальной суммы дополнительного взноса устанавливается в Параметрах вкладов.</p> <p><b>Неснижаемый остаток</b> - минимальная сумма денежных средств (Вклада), которая должна находиться на соответствующем Счете Вклада в течение Срока Вклада.</p> <p><b>Параметры вкладов</b> – утверждаемые Банком существенные условия, на которых Банк осуществляет привлечение денежных средств физических лиц во Вклады, подлежащие обязательному применению при определении Сторонами условий размещения Вклада (включая, но не ограничиваясь): размеры суммы Вкладов (Минимальные суммы первоначального взноса, Минимальные/максимальные суммы дополнительного взноса, суммы Неснижаемых остатков по вкладам), перечень валют, в которых размещаются Вклады, процентные ставки по Вкладам, сроки размещения Вкладов, а также в некоторых случаях возможность уменьшения/увеличения суммы Вклада, периодичность и сроки выплат начисленных процентов.</p> <p><b>Перераспределение Вклада (далее также – Перераспределение)</b> – перераспределение суммы Вклада и начисленных процентов (если условиями Договора предусмотрена Капитализация) в день возврата Вклада и соответствующих процентов на Счет Вклада/счет вклада «до востребования»/текущего счета, открытый в</p>	<p><b>The Capitalization</b> is an adding the amount of interest on the Deposit to the Deposit Amount in case of the Deposit Reemployment (with the corresponding increase in the Deposit Amount).</p> <p><b>The Minimum Initial Deposit</b> shall denote the minimum amount that shall be deposited under a certain type of Deposit as required by the current Deposit Parameters.</p> <p><b>The Minimum/Maximum Additional Deposit</b> shall denote the minimum/maximum amount that the Depositor may transfer to the Deposit Account in case of the Deposit Replenishment. The Minimum/Maximum Additional Deposit shall be stipulated by the Deposit Parameters.</p> <p><b>The Minimum Deposit Amount</b> is a minimum amount (of the Deposit) that shall be on the corresponding Deposit Account within the Deposit Period.</p> <p><b>The Deposit Parameters</b> are material terms approved by the Bank to raise funds of individuals on the Deposits. The Parties shall apply the said Deposit Parameters when determining the Deposit Terms (including but not limited to the following): the Deposit Amounts (the Minimum Initial Deposits, the Minimum/Maximum Additional Deposit and the Minimum Deposit Amount), the list of the Deposit currencies, the Deposit interest rates, the Deposit periods, the possibility to increase/decrease the Deposit Amount in certain cases, as well as the frequency and schedule of accrued interest payments.</p> <p><b>The Deposit Reemployment (hereinafter also referred to as the Reemployment)</b> is a reemployment of the Deposit Amount and the accrued interest (where the Agreement terms provide for the Capitalization) on the day the Deposit Amount and the accrued interest are paid back to the “on-demand”/current Deposit Account with the Bank. Such Reemployment shall be to the</p>
---	---

<p>Банке, в новый Вклад на первоначальный срок, указанный в Заявлении, поступившем в Банк в соответствии с настоящими Условиями вкладов, без дополнительных распоряжений Вкладчика, при наличии у него правоспособности.</p> <p><b>Пополнение Вклада</b> – увеличение суммы Вклада посредством перечисления денежных средств на Счет Вклада в течение Срока Вклада со счета вклада «до востребования»/текущего счета Вкладчика, открытого в Банке в валюте Вклада, указанного в соответствующем Вкладу Заявлении, а при наличии в Банке технической возможности – с иного счета Вкладчика, открытого в Банке. Возможность или невозможность осуществления Пополнения Вклада определяется Параметрами Вклада.</p> <p><b>Представитель</b> – физическое лицо, которому Вкладчик предоставил право открытия/закрытия Счета Вклада, расходных операций, Пополнения Вклада или осуществления иных действий на основании доверенности, составленной в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации и настоящих Условий вкладов и переданной в Банк, или лицо, действующее от имени/в интересах Вкладчика в силу закона, - законный представитель (родители, усыновители, опекуны, попечители).</p> <p><b>Система EuroLink</b> – система дистанционного банковского обслуживания физических лиц, применяемая в Банке.</p> <p><b>Срок Вклада</b> – срок, на который Вкладчиком размещены денежные средства во Вклад, исчисляется месяцами, порядок их определения в календарных днях предусмотрен в настоящих Условиях<sup>1</sup> и в Параметрах вклада. Срок вклада указывается в Заявлении, в извещении о</p>	<p>new Account and its initial period shall be stipulated in the Application submitted to the Bank under these Deposit Terms without any additional instructions from the Depositor, subject to the Depositor's legal capacity.</p> <p><b>The Deposit Replenishment</b> is an increase of the Deposit Amount by transferring funds to the Deposit Account within the Deposit Period. The funds shall be transferred from the “on-demand”/current account of the Depositor opened with the Bank in the Deposit Currency stipulated in the corresponding Application. Where it is technically possible, the funds may be transferred from any other account of the Depositor opened with the Bank. The Deposit Parameters shall provide for/exclude the Deposit Replenishment option.</p> <p><b>The Representative</b> is either an individual authorized by the Depositor to open/close the Deposit Account, make any debit transactions, the Deposit Replenishment or perform any other actions under the power of attorney drawn up under the laws of the Russian Federation and these Deposit Terms, where such power of attorney is submitted to the Bank, or a person acting in the name/on behalf of the Depositor by virtue of law, namely, his/her legal representative (e.g., parents, adoptive parents, foster parents or guardians).</p> <p><b>The Eurolink System</b> is the Bank’s remote banking service system used to provide services to individuals.</p> <p><b>The Deposit period</b> is a period for which the Depositor puts funds in the Deposit, calculated in months. The procedure of calculating calendar days into months is stipulated in these Terms<sup>1</sup> and in the Deposit Parameters. The Deposit period is specified in the Application, Deposit notification, other</p>
---	--

<sup>1</sup> 1 месяц соответствует 31 календарному дню; 3 месяца соответствуют 91 календарному дню; 6 месяцев соответствует 181 календарному дню; 9 месяцев соответствует 271 календарному дню; 12 месяцев соответствует 366/367 календарному дню. Начало течения Срока Вклада начинается со дня, следующего за днем поступления на Счет Вклада суммы Вклада. В случае, если последний день Срока Вклада приходится на нерабочий день Банка, последним днем Срока Вклада считается следующий рабочий день Банка. / One month corresponds to 31 calendar days; three months correspond to 91 calendar days; six months mean 181 calendar days; 9 months mean 271 calendar days; 12 months mean 366/367 calendar days. The Deposit Period begins on the first day following the date on which the Deposit Amount is transferred on the Deposit Account. If the last day of the Deposit Period happens to be not the Bank’s business day, the next business day of the Bank is deemed to be the last day of the Deposit Period.

размещении Вклада, ином документе, подтверждающем перечисление суммы Вклада на Счет Вклада, которое (-ый) выдается Банком Вкладчику и(или) в соответствующем интерфейсе Системы EuroLink, в случае заключения Договора с использованием Системы EuroLink.

**Стороны** – Вкладчик и/или Банк.

**Счет Вклада** - банковский счет по вкладу в рублях/иностранной валюте, открываемый Банком Вкладчику на основании соответствующего Заявления при предоставлении всех документов, предусмотренных настоящими Условиями вкладов и требованиями законодательства Российской Федерации.

**Тарифы** - размеры вознаграждения Банка за операции, проводимые в рамках настоящих Условий вкладов, а также иные стоимостные величины, применяемые Сторонами при ведении Счета Вклада. Тарифы устанавливаются и могут изменяться Банком в одностороннем порядке с соблюдением законодательства Российской Федерации и настоящих Условий вкладов.

**Условия дистанционного банковского обслуживания** - утвержденные Банком Условия дистанционного банковского обслуживания физических лиц посредством Системы EuroLink в АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК».

## 2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

**2.1.** Условия Договора принимаются Вкладчиком путем присоединения Вкладчика к Условиям вкладов в целом в соответствии со статьей 428 Гражданского кодекса Российской Федерации.

**2.2.** Заключение Договора производится в письменной форме, путем акцепта Банком Заявления Вкладчика, полученного путем:

- подачи Вкладчиком в Банк собственноручно подписанного Заявления на бумажном носителе в двух экземплярах, один из которых после проставления отметок

document confirming the transfer of the Deposit Amount to the Deposit Account, which is issued by the Bank to the Depositor and/or in the respective interface of the EuroLink System, if the Agreement is concluded using EuroLink System.

**The Parties** are the Depositor and/or the Bank.

**The Deposit Account** is the bank deposit account in Russian rubles or foreign currency opened by the Bank for the Depositor under the corresponding Application, where all the documents required under these Deposit Terms and the laws of the Russian Federation are submitted.

**The Tariff Rates** are the Bank fees for transactions made under these Deposit Terms as well as any other values the Parties use when maintaining the Deposit Account. The Tariff Rates shall be set and may be changed by the Bank on unilateral basis, subject to requirements of the laws of the Russian Federation and these Deposit Terms.

**The Remote Banking Service Terms** are the Remote Banking Service Terms for individuals approved by the Bank, provided the remote banking service is effected via EuroLink System in Evrofinance Mosnarbank.

## 2. GENERAL PROVISIONS

**2.1.** The Agreement shall be concluded through the Depositor's acceptance of all the Deposit Terms under Article 428 of the Russian Federation Civil Code.

**2.2.** The Agreement shall be concluded in writing, by the Bank's acceptance of the Depositor's Application that shall be submitted by any of the following means:

- the Depositor submits the Application signed by him/her on paper in two copies. One copy shall be returned to the Depositor after it has been endorsed by the Bank;

<p>Банка возвращается Вкладчику;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• подачи Вкладчиком в Банк Заявления по Системе EuroLink (с использованием Каналов доступа<sup>2</sup>), авторство которого подтверждается средствами Аутентификации и Разовым секретным паролем<sup>3</sup>. Заявление и протоколы проведения операций в Системе EuroLink, подтверждающие корректную Аутентификацию Вкладчика, а также проверку Разового секретного пароля и совершение операции в Системе EuroLink, являются документами, подтверждающими волеизъявлением Вкладчика заключить Договор и согласие с его условиями. При этом Заявление, поступившее в Банк после 21ч. 00 мин. (по московскому времени) рабочего дня Банка, считается поступившим на следующий рабочий день Банка. Выбор Вкладчиком посредством Системы EuroLink счета, с которого осуществляется размещение денежных средств во Вклад в соответствии с Заявлением, в совокупности с направленным Заявлением является его поручением Банку о списании с соответствующего счета средств в размере суммы Вклада с целью их зачисления на Счет Вклада.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• the Depositor submits to the Bank an Application via the EuroLink System (using the Access Channels<sup>2</sup>), the authenticity of which is confirmed by means of Authentication and the One-Time Secret Password<sup>3</sup>. The Application and records of transactions in the EuroLink System, confirming proper Authentication of the Depositor and verification of the One-Time Secret Password, and completion of the transaction in the EuroLink System shall be the documents confirming the Depositor's intent to conclude the Agreement and consent to its terms. At the same time, an Application received by the Bank after 9 p.m. (Moscow time) on a business day shall be deemed received on the next Bank's business day. The Depositor's choice of the account to be used for transferring funds to the Deposit under the Application that is made via EuroLink System, together with the submitted Application, is deemed the Depositor's instruction to the Bank to debit the amount equal to the Deposit Amount from the corresponding account in order to transfer it on the Deposit Account.</li> </ul>
---	---

<sup>2</sup> Указанный термин определен в Условиях дистанционного банковского обслуживания / As defined in the Remote Banking Service Terms

<sup>3</sup> Указанные термины определены в Условиях дистанционного банковского обслуживания / As defined in the Remote Banking Service Terms

**2.3.** Договор считается заключенным с даты внесения Вкладчиком суммы Вклада в Банк на условиях, указанных в Заявлении.

**2.4.** При подаче Заявления на бумажном носителе факт заключения Договора подтверждается отметкой Банка, проставляемой на Заявлении, один экземпляр которого возвращается Банком Вкладчику и (или) выпиской из лицевого счета по Вкладу/иным документом, подтверждающим перечисление суммы Вклада на Счет Вклада.

**2.5.** При подаче Заявления по Системе EuroLink подтверждением заключения Договора является отражение в соответствующем интерфейсе Системы EuroLink номера и даты заключения Договора, а также номера Счета Вклада. При этом Вкладчик имеет право получить в Банке на бумажном носителе экземпляр соответствующего Заявления с отметкой Банка и (или) выписку из лицевого счета по Вкладу, извещение о размещении Вклада/иной документ, подтверждающий перечисление суммы Вклада на Счет Вклада.

**2.6.** Настоящие Условия вкладов являются типовыми для всех физических лиц и определяют положения Договора, заключаемого между Банком и Вкладчиком.

**2.7.** Вклад вносится путем безналичного перечисления денежных средств со счета вклада «до востребования» или текущего счета, открытого в Банке в валюте Вклада, в полной сумме Вклада.

**2.8.** Внесение денежных средств во Вклад, открытый с использованием Системы EuroLink, также подтверждается протоколами проведения соответствующей операции в Системе EuroLink, подтверждающими корректную Аутентификацию Вкладчика и совершение операции в Системе EuroLink.

**2.9.** Банк с целью ознакомления Вкладчиков с Условиями вкладов, Параметрами вкладов, Тарифами, режимом обслуживания, номерами телефонов клиентской поддержки Банка, публикует Условия вкладов, Параметры вкладов и

**2.3.** The Agreement is deemed effective on the date the Depositor places the Deposit Amount with the Bank on the terms specified in the Application.

**2.4.** Where the Application is submitted in hard copy, the Agreement existence shall be confirmed by either the Bank's endorsement on the Application, in which case one copy of the Application shall be returned by the Bank to the Depositor, and (or) by a statement of the business Deposit Account/any other document confirming the Deposit Amount has been transferred on the Deposit Account.

**2.5.** When the Application is submitted via the EuroLink System, the conclusion of the Agreement is confirmed by the display of the Agreement number and date, along with the Deposit Account number in the respective interface of the EuroLink System. At the same time, the Depositor is authorized to receive the corresponding Agreement hard copy endorsed by the Bank and/or a statement of the business Deposit Account/any other document confirming the Deposit Amount has been transferred on the Deposit Account.

**2.6.** These Deposit Terms are standard terms for all individuals. They stipulate the provisions of the Agreement to be concluded between the Bank and the Depositor.

**2.7.** The Deposit shall be placed via a wire transfer from an "on-demand"/current deposit account opened with the Bank in the Deposit Currency.

**2.8.** Placement of funds in the Deposit opened via the EuroLink System shall also be confirmed by the records of the respective transactions completed in the EuroLink System, confirming proper Authentication of the Depositor and completion of the transaction in the EuroLink System.

**2.9.** In order for the Depositors to get acquainted with the Deposit Terms, the Deposit Parameters, the Tariff Rates, the service terms and the phone numbers of the Bank's client support service, the Bank shall publish the Deposit Terms, the Deposit Parameters and the Tariff Rates



Тарифы (в том числе новые редакции Условий вкладов, Параметров вкладов и Тарифов) и иную, указанную в настоящем пункте информацию, в местах и любым из способов, установленных настоящими Условиями вкладов, обеспечивающих возможность ознакомления с этой информацией Вкладчиков, в том числе:

- размещение информации на корпоративном Интернет-сайте Банка *www.evrofinance.ru*;
- размещение объявлений на стендах в подразделениях Банка, осуществляющих обслуживание Вкладчиков;
- иные способы, позволяющие Вкладчикам получить информацию и установить, что она исходит от Банка.

Моментом публикации Условий вкладов, Параметров вкладов, Тарифов и информации для ознакомления Вкладчиков считается момент их первого размещения на корпоративном Интернет-сайте Банка по адресу: *www.evrofinance.ru*.

**2.10.** Вкладчик, присоединившийся к настоящим Условиям вкладов, принимает на себя все обязательства, предусмотренные Условиями вкладов в отношении Вкладчиков, равно как и Банк принимает на себя все обязательства, предусмотренные Условиями вкладов в отношении Банка.

**2.11.** Вклады в валюте Российской Федерации и иностранных валютах застрахованы в порядке и в размерах, установленных Федеральным законом от 23 декабря 2003 г. № 177-ФЗ «О страховании вкладов в банках Российской Федерации».

### **3. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

**3.1.** В рамках Условий вкладов Вкладчик имеет право размещать средства во Вклады соответствующего вида. Размещение Вклада возможно как в офисе Банка, так и посредством Системы EuroLink. При этом Вкладчик имеет право размещать средства во Вклады посредством Системы EuroLink (с использованием Каналов доступа), только на

(including the updated versions of the Deposit Terms, the Deposit Parameters and the Tariff Rates) and any other information mentioned in this paragraph. The above information shall be published in any place and by any means stipulated by these Deposit Terms that make it possible for the Depositors to get acquainted with it, including:

- publication of the above information on the Bank's corporate website *www.evrofinance.ru*;
- placement of announcements on stands in the Bank's subdivisions that service the Depositors;
- by any other means that make it possible for the Depositors to receive the above information and make sure it originates from the Bank.

The publication date of the Deposit Terms, the Deposit Parameters, the Tariff Rates and any information for the Depositors shall be the date the above information is published for the first time on the Bank's website: *www.evrofinance.ru*.

**2.10.** The Depositor who accepted these Deposit Terms accepts all the obligations stipulated in the Deposit Terms for the Depositors, and the Bank accepts all the obligations stipulated in the Deposit Terms for the Bank.

**2.11.** Deposits in the currency of the Russian Federation and foreign currencies are insured. The amount insured and the insurance procedure are stipulated by Federal Law No. 177-FZ dated 23 December 2003 "On the Insurance of Deposits Held by Individuals with Banks of the Russian Federation".

### **3. SUBJECT-MATTER OF THE AGREEMENT**

**3.1.** The Depositor shall have the right to use the corresponding Deposit types for depositing funds under the Deposit Terms. The Deposit may be opened both in the Bank's office and via EuroLink System. At the same time, the Depositor has the right to place funds in Deposits through the EuroLink System (using the Access Channels) under his/her own name only.

свое имя.

**3.2.** Банк принимает от Вкладчика денежные средства (Вклад) и обязуется возвратить сумму Вклада и выплатить проценты на нее на условиях, указанных в Заявлении в порядке, предусмотренном настоящими Условиями вкладов и Параметрами вкладов.

**3.3.** Условия о сумме и валюте Вклада, размещаемого Вкладчиком, о Сроке Вклада, размере процентной ставки, порядке выплаты процентов, о возможности осуществления приходных и расходных операций по Вкладу, а также иные условия указываются в Заявлении и Параметрах вкладов.

**3.4.** Денежные средства, принятые во Вклад, учитываются на открываемом Банком Вкладчику Счете Вклада. На имя Вкладчика в рамках Условий вкладов может быть открыто несколько Счетов Вклада. При изменении условий Договора номер Счета Вклада может быть изменен Банком в соответствии с правилами ведения бухгалтерского учета. Вкладом признается фактический остаток денежных средств, находящихся на Счете Вклада.

#### **4. ОТКРЫТИЕ И ВЕДЕНИЕ СЧЕТА ВКЛАДА**

**4.1.** Для открытия Счета Вклада Вкладчик представляет в Банк Заявление, а также документы, необходимые для открытия Счета Вклада в соответствии с требованиями Банка и законодательства Российской Федерации.

**4.2.** Для открытия Счета Вклада Представителем Вкладчика Представитель представляет в Банк:

- соответствующее Заявление,
- документ, удостоверяющий личность Представителя,
- доверенность, подтверждающую полномочия Представителя, удостоверенную в соответствии с

**3.2.** The Bank shall accept funds (the Deposit) from the Depositor. It undertakes to pay back the Deposit Amount and the interest accrued thereon under the terms of the Application following the procedure stipulated by these Deposit Terms and under the Deposit Parameters.

**3.3.** The terms considering Deposit amount, currency, period, rate, interest payment procedure terms, credit and debit Deposit transaction terms as well as any other terms shall be stipulated in the Application and the Deposit Parameters.

**3.4.** The funds on the Deposit shall be recognized on the Deposit Account opened by the Bank for the Depositor. Several Deposit Accounts may be opened in the Depositor's name under the Deposit Terms. Where the Agreement terms shall change, the Bank may change the Deposit Account number following the rules for accounting records maintenance. The actual balance on the Deposit Account shall be recognized as the Deposit.

#### **4. THE DEPOSIT ACCOUNT OPENING AND MAINTENANCE**

**4.1.** The Depositor willing to open the Deposit Account shall submit the Application to the Bank as well as the documents necessary to open the Deposit Account under the Bank's requirements and the laws of the Russian Federation.

**4.2.** Where the Deposit Account is to be opened by the Representative of the Depositor, such Representative shall submit the following to the Bank:

- a corresponding Application,
- the Representative's ID,
- a Power of Attorney stating the Representative's powers, certified in accordance with requirements of the laws of the Russian Federation (by a notary or at the Bank),

требованиями законодательства Российской Федерации (нотариально или в Банке),

- иные документы, необходимые для идентификации Вкладчика и Представителя в соответствии с действующим законодательством РФ, в том числе документ, удостоверяющий личность Вкладчика.

**4.3.** Документы для открытия Счета Вклада предоставляются Вкладчиком (Представителем) в оригиналах или в копиях, заверенных в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

Документы, представляемые Вкладчиком (Представителем) для открытия Счета Вклада, составленные на иностранном языке, должны сопровождаться переводом на русский язык, заверенным в порядке, установленном законодательством Российской Федерации, за исключением случаев установленных законодательством Российской Федерации.

Документы, выданные компетентными органами иностранных государств, принимаются Банком при условии их легализации в установленном порядке либо без их легализации в случаях, предусмотренных международными договорами Российской Федерации.

**4.4.** Счет Вклада открывается Банком в валюте, указанной Вкладчиком (Представителем) в Заявлении. Перечень валют, в которых может производиться открытие Счетов Вклада, определяются Банком в Параметрах вкладов в одностороннем порядке.

**4.5.** Номер Счета Вклада и Договора определяется Банком в одностороннем порядке и указывается при заключении Договора в Заявлении (при его подаче на бумажном носителе) или в соответствующем интерфейсе Системы EuroLink (при подаче Заявления с использованием Системы EuroLink).

**4.6.** Параметрами вкладов может быть предусмотрена невозможность Пополнения Вклада или возможность Пополнения Вклада, при этом может быть установлен размер Минимальной/максимальной суммы дополнительного взноса, количество операций

- any other documents that may be necessary to identify the Depositor and the Representative under the laws of the Russian Federation currently in force, including the Depositor's ID.

**4.3.** Documents necessary for the Deposit Account opening shall be submitted by the Depositor (Representative) as original documents or their copies certified following the procedure stipulated by the laws of the Russian Federation.

Where the documents submitted by the Depositor (Representative) in order to open the Deposit Account are in a foreign language, such documents shall be accompanied by a corresponding translation into Russian and such translation shall be certified following the procedure stipulated by the laws of the Russian Federation, except where the laws of the Russian Federation provide otherwise.

The Bank shall accept documents issued by any competent foreign authorities, provided such documents are legalized in accordance with the applicable procedure. Where the corresponding international treaties made by the Russian Federation provide the opposite, the legalization is not necessary.

**4.4.** The Bank shall open the Deposit Account in the currency stipulated by the Depositor (Representative) in the Application. The Bank shall unilaterally determine and include the list of Deposit Account currencies in the Deposit Parameters.

**4.5.** The Deposit Account number and the Agreement number are determined by the Bank unilaterally and are indicated upon conclusion of the Agreement in the Application (if submitted in hard copy) or in the respective interface of EuroLink System (if the Application is submitted via EuroLink System).

**4.6.** The Deposit Parameters may provide for it being either possible or impossible to replenish the Deposit. In such case the Minimum/Maximum Additional Deposit, the number of transactions necessary for the Account Replenishment, the Maximum Deposit Amount as

по Пополнению Вклада, максимальный размер суммы Вклада, а также иные ограничения по Пополнению Вклада. Также Параметрами вкладов могут быть установлены определенные сроки, в которые может осуществляться Пополнение Вклада.

**4.7.** Параметрами вкладов может быть предусмотрена невозможность или возможность осуществления Вкладчиком расходных операций по Счету Вклада без применения последствий прекращения Договора, при этом может быть установлен размер суммы, в пределах которой допускается осуществление расходных операций Вкладчиком по Счету Вклада, минимальный или максимальный размер суммы по одной расходной операции, количество расходных операций по инициативе Вкладчика, Неснижаемый остаток, а также иные ограничения по осуществлению расходных операций. Также Параметрами вкладов может быть предусмотрено, что осуществление расходных операций по Счету Вклада, начинается и/или прекращается за определенное количество календарных дней от /до даты начала окончания Срока Вклада.

**4.8.** Операции по Пополнению Вклада и расходные операции по Счету Вклада осуществляются в валюте Счета Вклада в безналичной форме в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации, нормативными актами Банка России, правилами Банка, Условиями вкладов и Параметрами вкладов.

**4.9.** Зачисление денежных средств на Счет Вклада производится в валюте Счета Вклада.

**4.10.** Внесение дополнительных денежных средств на Счет Вклада возможно только в порядке Пополнения Вклада, если возможность такого Пополнения Вклада предусмотрена Договором.

**4.11.** В соответствии с валютным законодательством Банк вправе потребовать представления от Вкладчика подтверждающих документов и информации, связанных с проведением валютных операций, в случае необходимости их представления.

well as any other Deposit Replenishment limitations may be stipulated. The Deposit Parameters may also provide for certain time periods for the Deposit Replenishment.

**4.7.** The Deposit Parameters may also provide for it being possible/impossible for the Depositor to make debit transactions on the Deposit Account without any Agreement termination effect. In such case the maximum total debit transaction amount may be stipulated that the Depositor may not exceed when making any debit transactions on the Deposit Account as well as the minimum or the maximum amount for a debit transaction, the number of debit transactions initiated by the Depositor, the Minimum Deposit Amount and any other limitations on debit transactions. The Deposit Parameters may also provide for the start date and/or the end date of the deposit transactions on the Deposit Account to be a certain number of calendar days before/after the Deposit Period start/end date.

**4.8.** The Deposit Replenishment transactions and any debit transactions on the Deposit Account shall only be carried out on a non-cash basis in the Deposit Account currency and under the laws of the Russian Federation, the Bank of Russia regulations, the Deposit Terms and the Deposit Parameters.

**4.9.** Funds shall be transferred to the Deposit Account in the Deposit Account currency.

**4.10.** Any additional funds may be credited to the Deposit Account only following the Deposit Replenishment procedure, where such Deposit Replenishment is provided for under the Agreement.

**4.11.** The Bank may demand, if and when necessary under the currency laws, that the Depositor submit the corresponding supporting documents and information related to currency operations.

**4.12.** Перечисление денежных средств со Счета Вклада производится не позднее рабочего дня Банка, следующего за днем поступления в Банк оформленных надлежащим образом документов, из которых однозначно следует, что распоряжение о проведении операции подано Вкладчиком и средства должны быть списаны со Счета Вклада.

**4.13.** Вкладчик распоряжается денежными средствами, находящимися на Счете Вклада, без ограничений, за исключением наложения ареста на денежные средства, находящиеся на Счете Вклада, либо применения иных мер ограничения, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.

**4.14.** Операции по Счету Вклада осуществляются на основании поручения Вкладчика, которое может быть передано в Банк на бумажном носителе или посредством использования Системы EuroLink при условии заключения с Банком Договора дистанционного банковского обслуживания Вкладчика.

**4.15.** Банк составляет и подписывает расчетные документы при передаче поручений Вкладчиком/Представителем Банку на бумажных носителях. Порядок оформления расчетных документов при передаче распоряжений по Системе EuroLink определяется Условиями дистанционного банковского обслуживания.

**4.16.** Выписки по Счету Вклада предоставляются Вкладчику по его требованию при обращении в Банк. Порядок получения Вкладчиком сведений (уведомлений) о совершенных операциях и счетах посредством Системы EuroLink определяется Условиями дистанционного банковского обслуживания.

**4.17.** Возврат суммы Вклада осуществляется в последний день Срока Вклада или по требованию Вкладчика до истечения Срока Вклада. Возврат суммы Вклада осуществляется в безналичной форме путем ее зачисления на счет, указанный в соответствующем Заявлении.

Вкладчик вправе расторгнуть Договор путем направления в Банк по Системе EuroLink заявления на досрочное изъятие вклада по

**4.12.** The funds shall be transferred from the Deposit Account on or before the Bank's business day immediately following the day the Bank receives duly completed documents that expressly indicate the Depositor instructed the Bank to make the corresponding transaction and the funds shall be debited from the Deposit Account.

**4.13.** The Depositor may manage the funds on the Deposit Account without any limitations whatsoever, except for when the funds on the Deposit Account are seized or any other restrictions are applied under the laws of the Russian Federation currently in force.

**4.14.** Any transactions on the Deposit Account shall be made under the Depositor's instructions that may be submitted to the Bank in hard copy or via EuroLink System, where there is a Remote Banking Service Agreement in place made between the Bank and the Depositor.

**4.15.** The Bank shall draft and sign settlement documents when submitting the instructions of the Depositor/the Representative to the Bank in hard copy. The procedure for settlement documents execution where the instructions are submitted via EuroLink System is stipulated under the Remote Banking Service Terms.

**4.16.** Statements of the Deposit Account shall be provided by the Bank to the Depositor on demand of the latter. The procedure set for the Depositor to receive information (notices) about the transactions made and the accounts via EuroLink System is stipulated by the Remote Banking Service Terms.

**4.17.** The Deposit Amount shall be paid back on the last day of the Deposit Period or before the expiry thereof on demand of the Depositor. The Deposit Amount shall be paid back via bank transfer to the account indicated in the corresponding Application.

The Depositor is entitled to terminate the Agreement by sending an application to the Bank via the EuroLink System for early withdrawal of the

установленной Банком форме, подтвержденного Разовым секретным паролем. Заявление на досрочное изъятие вклада, протокол проведения операций в Системе EuroLink, подтверждающий корректную Аутентификацию Вкладчика, проверку Разового секретного пароля и совершение операции в Системе EuroLink, являются документами, подтверждающими волеизъявление Вкладчика о закрытии Вклада (Счета по Вкладу) и о расторжении Договора.

**4.18.** Начало течения Срока Вклада начинается со дня, следующего за днем поступления на Счет Вклада суммы Вклада. В случае, если последний день Срока Вклада приходится на нерабочий день Банка, последним днем Срока Вклада считается следующий рабочий день Банка.

**4.19.** Если Договором предусмотрено Перераспределение, при неволеизъявлении Вклада в Срок Вклада, Банк осуществляет Перераспределение Вклада, при этом процентная ставка, Минимальная сумма первоначального взноса, суммы и сроки для осуществления Пополнения Вклада и расходных операций по нему, размер Неснижаемого остатка устанавливаются в соответствии с действующими Условиями вкладов и Параметрами вкладов для соответствующего вида Вклада на дату Перераспределения. При заключении Договора с использованием Системы EuroLink дата Перераспределения, а также дата и номер Договора указывается в соответствующем интерфейсе Системы EuroLink.

Перераспределение не осуществляется:

**4.19.1.** Если сумма Вклада или ее часть возвращается Вкладчику по его требованию до истечения Срока Вклада;

**4.19.2.** Если на дату возврата Вклада соответствующий вид вкладов отменен Банком;

**4.19.3.** При наличии в Банке сведений об утрате Вкладчиком правоспособности;

**4.19.4.** Если сумма Вклада на день возврата меньше Минимальной суммы первоначального взноса, установленного Банком для данного

Deposit according to the form set by the Bank, confirmed by One-time Secret Password. The Application for early withdrawal of the Deposit, a record of transaction in the EuroLink System confirming proper Authentication of the Depositor, verification of One-time Secret Password and completion of the transaction in the EuroLink System shall be the documents confirming the Depositor's intent to close the Deposit (Deposit Account) and to terminate the Agreement.

**4.18.** The Deposit Period begins on the first day following the date on which the Deposit Amount is transferred on the Deposit Account. If the last day of the Deposit Period happens to be not the Bank's business day, the next business day of the Bank is deemed to be the last day of the Deposit Period.

**4.19.** Where the Agreement provides for the Deposit Reemployment, the Bank shall reemploy the Deposit if it is not withdrawn within the Deposit Period. In this case the interest rate, the Minimum Initial Deposit, the Deposit Replenishment terms, amounts and debit transactions thereon and the Minimum Deposit Amount shall be determined under the current Deposit Terms and Deposit Parameters for the corresponding Deposit type as of the Deposit Reemployment date. When the Agreement is concluded using EuroLink System, the date of Reemployment, as well as the Agreement date and number, are indicated in the respective interface of EuroLink System.

The Deposit Reemployment may not be effected:

**4.19.1.** Where the Deposit Amount or a part thereof is paid back to the Depositor on demand of the latter before the Deposit Period expires;

**4.19.2.** Where the corresponding deposit type is cancelled by the Bank as of the Deposit repayment date;

**4.19.3.** If the Bank is aware of the loss of legal capacity of the Depositor;

**4.19.4.** Where the Deposit Amount as of the Deposit repayment date is lower than the Minimum Initial Deposit stipulated by the Bank for a certain

вида Вклада.

В случае наличия задолженности Вкладчика перед Банком, Банк вправе не осуществлять Переразмещение Вклада.

**4.20.** Банк вправе отказать в Переразмещении Вклада по основаниям, предусмотренным действующим законодательством РФ, в том числе законодательством о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, и при невозможности установления сведений о Вкладчике (идентификации), обновления таких сведений, а также нарушения Вкладчиком настоящих Условий.

**4.21.** Договор автоматически расторгается в случае досрочного истребования Вкладчиком Вклада и возврата (перечисления) Банком Вклада в полной сумме или его части, если условия Договора не предусматривают возможность соответствующей расходной операции без расторжения Договора.

**4.22.** Возврат суммы Вклада, уплата процентов, расходные операции и Пополнение Вклада (если они предусмотрены Параметрами вкладов), осуществляются путем перечисления на счет (списания со счета), с которого осуществлялось списание денежных средств для размещения во Вклад, если иное не предусмотрено Параметрами вкладов. Возврат суммы Вклада, расходные операции и Пополнение Вклада посредством Системы EuroLink допускается осуществлять путем перечисления/списания на/с другого счета Вкладчика, открытого в Банке, при наличии технической возможности.

**4.23.** Банк вправе ограничить возможность выбора Вкладчиком счета для размещения, возврата Вклада и (или) выплаты процентов при подаче заявления об открытии или закрытии Вклада по Системе EuroLink. Если возможность выбора счета для возврата Вклада или уплаты процентов Системой EuroLink не предусмотрена, то в соответствующем поле заявления автоматически указывается счет, с которого осуществляется (осуществлялось)

Deposit type.

Where the Depositor has any outstanding Debt to the Bank, the Bank has the right to deny the Deposit Reemployment.

**4.20.** The Bank shall have the right to refuse the Deposit Reemployment on the grounds stipulated by the Russian Federation laws, including the laws on countering the legalization (laundering) of the proceeds of crime and the financing of terrorism, and if the Depositor's details (identification) cannot be established, updated, or if the Depositor is in breach of these Terms and Conditions.

**4.21.** The Agreement shall automatically terminate where the Depositor demands an early repayment of the Deposit and the Bank repays the Deposit either in full or in part, if the Agreement terms do not provide for the possibility to effect a corresponding debit transaction without terminating the Agreement.

**4.22.** The Deposit repayment, payment of interest, debit transactions and the Deposit Replenishment (where the above are provided for under the Deposit Parameters) shall be made by transferring funds to the account (debiting funds from the account), from which the funds were debited to be deposited on the Deposit, unless otherwise provided for under the Deposit Parameters. Deposit Repayment, debiting operations and Deposit Replenishment via the EuroLink System may be conducted by debiting funds from any other account of the Depositor opened with the Bank, where it is technically possible.

**4.23.** The Bank is entitled to limit the possibility of the Depositor to choose an account for placing, returning the Deposit and (or) interest payment when submitting the application for opening or closing the Deposit via the EuroLink System. If the EuroLink System does not provide an opportunity to choose an account for repayment of the Deposit or making an interest payment, the account from which the Deposit is (was) transferred shall be automatically indicated in the respective field of the Application.

перечисление денежных средств во Вклад.

## **5. ПОРЯДОК НАЧИСЛЕНИЯ И ВЫПЛАТЫ ПРОЦЕНТОВ ПО ВКЛАДУ**

**5.1.** Проценты по Вкладу начисляются со дня, следующего за днем поступления на Счет Вклада суммы Вклада, до дня ее фактического возврата Вкладчику либо ее списания со Счета Вклада по иным основаниям включительно (исходя из фактического количества календарных дней в году). Проценты по Вкладу начисляются из расчета ежедневного (на начало дня) остатка денежных средств на Счете Вклада, определяемого с учетом суммы Вклада, а также зачисленных на Счет Вклада при Пополнении Вклада денежных средств (если оно предусмотрено условиями Договора) и выплаченных Банком процентов (в случае их Капитализации на Счете Вклада). Договором могут быть предусмотрены дополнительные условия начисления процентов для отдельных видов Вкладов, которые отражаются в Параметрах вкладов.

**5.2.** Начисленные по Вкладу проценты уплачиваются в сроки, указанные в Параметрах Вкладов.

Уплата процентов по Вкладу производится путем зачисления на банковский счет, указанный в Заявлении.

При ежемесячной выплате процентов Датой выплаты процентов является число каждого месяца, соответствующее числу месяца, в которое сумма Вклада поступила на Счет Вклада, и в последний день Срока Вклада. Если Дата выплаты процентов приходится на такой месяц, в котором нет соответствующего числа, то уплата процентов по Вкладу производится в последний календарный день такого месяца.

Если Дата выплаты процентов приходится на нерабочий день Банка, то Банк осуществляет выплату процентов в первый рабочий день, следующий за таким нерабочим днем.

**5.3.** В случае досрочного расторжения Договора проценты по Вкладу выплачиваются по следующим ставкам:

## **5. INTEREST ACCRUAL AND PAYMENT ON THE DEPOSIT**

**5.1.** Interest on the Deposit shall be accrued from the day immediately following the day the Deposit Amount is transferred on the Deposit Account to the day it is actually paid back to the Depositor or debited from the Deposit Account on any other grounds (inclusive, on the basis of the actual number of calendar days per year). Interest on the Deposit shall be accrued on the basis of a balance as of the start of every day on the Deposit Account. The latter is determined taking into account the Deposit Amount and the funds transferred on the Deposit Account in the course of the Deposit Replenishment (if provided for under the Agreement) and interest paid by the Bank (if Capitalized on the Deposit Account). The Agreement may provide for any additional interest accrual terms for certain Deposit types and such terms shall be included into the Deposit Parameters.

**5.2.** Interest accrued on the Deposit shall be paid within the time period indicated in the Deposit Parameters.

Interest on the Deposit shall be paid by transferring funds on the bank account stipulated in the Application.

In case of monthly interest payments, the Interest Payment Date shall be the date of each month corresponding to the date of the month when the Deposit Amount is received on the Deposit Account and the last day of the Deposit Period. If the Interest Payment Date falls within a month without a corresponding date, the interest on the Deposit shall be paid on the last calendar day of such month.

If the Interest Payment Date happens to be not the Bank's business day, the Bank shall pay interest on the first business day immediately following such nonbusiness day.

**5.3.** If the Agreement is terminated early, the interest on the Deposit shall be paid at the following rates:



- Банк возвращает Вклад с процентами, начисленными по ставке, действующей в Банке по счету вклада "до востребования" на момент возврата Вклада за фактический срок размещения Вклада, если Параметрами вкладов, действующими на дату заключения Договора или последнего Перераспределения Вклада (соответственно), не предусмотрены иные условия начисления процентов;
- Банк возвращает Вклад с процентами по иной процентной ставке, исходя из фактического срока нахождения денежных средств в Банке, если такая процентная ставка предусмотрена действующими на дату заключения Договора (или последнего Перераспределения Вклада (соответственно)) Параметрами вкладов для соответствующего Вклада.

## **6. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

### **6.1. Банк обязуется:**

- открыть Вкладчику в соответствии с Заявлением Счет Вклада в валюте, указанной им (Представителем) в соответствующем Заявлении, и принять денежные средства во Вклад на условиях, указанных в Заявлении;
- начислить и уплатить проценты на сумму Вклада в порядке и сроки, установленные настоящими Условиями вкладов, Параметрами вкладов и Заявлением;
- вернуть сумму Вклада и выплатить начисленные в соответствии с Договором проценты;
- производить операции по Счету Вклада в соответствии с Условиями вкладов и Параметрами вкладов;
- хранить тайну Вклада и предоставлять сведения по нему только в случаях, предусмотренных законом;
- вести переписку в рамках исполнения Договора, в том числе уведомлять Вкладчика о решении расторгнуть Договор по основаниям, предусмотренным действующим законодательством РФ, законодательством о противодействии легализации (отмыванию) доходов, путем

- The Bank shall pay back the Deposit and interest accrued thereon at the rate fixed by the Bank for an "on-demand" deposit account as of the Deposit payback date for the actual deposit period, unless the Deposit Parameters in effect as of the Agreement Date or the last Deposit Reemployment date (accordingly) provide for any other interest terms;

- The Bank shall pay back the Deposit Amount and any interest accrued thereon at any other interest rate on the basis of the actual time the funds stay in the Bank, if such interest rate is provided for under the Deposit Parameters for the corresponding Deposit in effect as of the Agreement date (or the last Deposit Reemployment date (accordingly)).

## **6. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

### **6.1. The Bank shall:**

- open the Deposit Account for the Depositor as requested by the Application in a currency stipulated by the Depositor (Representative) in the corresponding Application and deposit the funds under the Application terms;
- accrue and pay interest on the Deposit Amount within the term and following the procedure stipulated by these Deposit Terms, Deposit Parameters and the Application;
- pay back the Deposit Amount and the interest accrued thereon under the Agreement;
- make transactions on the Deposit Account under the Deposit Terms and the Deposit Parameters;
- maintain confidentiality of the Deposit and provide information related thereto only in cases provided for under the laws of the Russian Federation.
- conduct correspondence within the framework of the Agreement, including notifying the Depositor of the decision to terminate the Agreement on the grounds stipulated by the current laws of the Russian Federation, anti money laundering/combating the financing of terrorism laws, by sending the respective

направления соответствующей информации посредством Системы EuroLink и(или) по почте по адресу (-ам), предоставленному (-ым) Вкладчиком в Банк.

**6.2. Банк имеет право:**

- требовать от Вкладчика (Представителя) предоставления документов и сведений, необходимых для идентификации Вкладчика (Представителя), а также для проверки Банком законности приобретения денежных средств в соответствии с действующим законодательством РФ;
- производить проверку сведений, указанных Вкладчиком (Представителем) в соответствующих заявлениях и содержащихся в предоставленных Вкладчиком (Представителем) документах;
- производить исправления по Счету Вклада путем его дебетования либо кредитования без письменного согласия Вкладчика, в случае совершения Банком бесспорно ошибочной записи по Счету Вклада;
- осуществлять аудио (видео) запись проведения операций и иных действий в рамках Договора. Указанные записи могут быть использованы в качестве доказательств при урегулировании споров по Договору между Сторонами.

**6.3. Вкладчик обязуется:**

- не совершать по Счету Вклада операции, связанные с предпринимательской деятельностью;
- при заключении Договора ознакомиться с действующими Условиями вкладов, Параметрами вкладов и Тарифами;
- в случае изменения сведений о Вкладчике, указанных в Заявлении и предоставленных Банку иных документах, в том числе при их недействительности, информировать об этом Банк в течение 5 (Пяти) рабочих дней со дня изменения, но в любом случае до момента Переразмещения Вклада, путем следующих действий:
  - предоставления Банку оригиналов или надлежащим образом заверенных копий действительных документов (если сведения о Вкладчике при открытии Вклада,

information via the EuroLink System and (or) by mail to the address(es) provided by the Depositor to the Bank.

**6.2. The Bank shall have the right to:**

- demand that the Depositor (Representative) submit documents and information necessary to identify the Depositor (Representative) and for the Bank to verify whether the funds are acquired legally under the laws of the Russian Federation currently in force;
- verify the information provided by the Depositor (Representative) in the corresponding applications and documents submitted by the Depositor (Representative);
- make corrections on the Deposit Account by debiting or crediting it without the Depositor's written consent, where the Bank makes an undoubtedly erroneous entry on the Deposit Account;
- make audio (video) recording of transactions and other actions taken under the Agreement. Such recordings may be used as evidence for settling disputes between the Parties under the Agreement.

**6.3. The Depositor shall:**

- not make any business-related transactions on the Deposit Account;
- get acquainted with the current Deposit Terms, Deposit Parameters and Tariff Rates when making the Agreement;
- in case of changes in information about the Depositor specified in the Application and other documents submitted to the Bank, including when they are invalid, to inform the Bank thereof within 5 (Five) business days from the date of change, but in any case before the Deposit Reemployment, by the following actions:
  - submitting originals or duly certified copies of valid documents (if the details of the Depositor were confirmed by a document

подтверждались предоставленным Банку документом);

- информирования Банка об изменении сведений (если сведения о Вкладчике, сообщенные им Банку при открытии Вклада, не требовали документального подтверждения) в письменной форме за собственноручной подписью Вкладчика либо путем направления данной информации посредством Системы EuroLink, если договор о ее использовании заключен между Сторонами.

В случае если дата Переразмещения Вклада приходится на нерабочий день, обязанность Вкладчика по предоставлению Банку обновленных сведений считается соблюденной при осуществлении указанных выше действий в рабочий день, предшествующий дате Переразмещения Вклада.

Убытки и все негативные последствия, которые могут возникнуть в случае нарушения этой обязанности, несет Вкладчик.

• в дату подписания Договора в безналичном порядке перечислить во Вклад со своего счета вклада «до востребования» /текущего счета в Банке сумму Вклада, указанную в Заявлении.

#### **6.4. Вкладчик имеет право:**

- независимо от времени, прошедшего со дня подписания Договора, требовать возврата Вклада вместе с процентами, начисленными в соответствии с условиями Договора;
- распоряжаться Вкладом лично либо через Представителя;
- совершать операции по Счету Вклада в подразделении Банка или через Систему EuroLink в случаях и порядке, предусмотренных Условиями вкладов и Условиями дистанционного банковского обслуживания.

**6.5.** Вкладчик подтверждает, что предоставленные им ранее в Банк сведения, в том числе персональные данные, указанные в соответствующем интерфейсе Системы EuroLink, на момент подписания Заявления

submitted to the Bank upon opening of the Deposit) to the Bank

- notifying the Bank of any changes in information (if the details of the Depositor communicated to the Bank upon opening of the Deposit do not require documentary evidence) in writing with the handwritten signature of the Depositor or by sending such information via EuroLink system, if the agreement on use thereof has been concluded between the Parties.

If the date of the Deposit Reemployment falls on a non-working day, the obligation of the Depositor to provide the Bank with the updated information shall be deemed fulfilled when the above actions are carried out on the working day preceding the date of Deposit Reemployment.

Losses and all adverse consequences that may arise in case of breach of this obligation shall be borne by the Depositor.

• on the Signing Date of this Agreement transfer the Deposit Amount indicated in the Application to the Deposit Account from the “on-demand” deposit account/current account with the Bank.

#### **6.4. The Depositor shall have the right to:**

- regardless of time elapsed from the Agreement Signing Date, demand the Deposit and the interest accrued thereon under this Agreement be paid back to him/her;
- dispose of the Deposit either personally or through the Representative;
- make transactions on the Deposit Account in any branch or subdivision of the Bank or via EuroLink System in the cases and following the procedure stipulated in the Deposit Terms and Remote Banking Service Terms.

**6.5.** The Depositor confirms that the information previously provided by him/her to the Bank, including the personal data specified in the relevant interface of EuroLink System, is valid, complete, accurate and true in all respects at the time of signing of the Application.

действительны, являются полной, точной и достоверной во всех отношениях информацией.

## **7. ИЗМЕНЕНИЕ УСЛОВИЙ ВКЛАДОВ**

**7.1.** Условия вкладов могут быть изменены по инициативе Банка путем внесения изменений и/или дополнений в Условия вкладов, в том числе путем утверждения новой редакции Условия вкладов, в порядке, установленном настоящим разделом Условия вкладов.

**7.2.** Изменения и/или дополнения в Условия вкладов, внесенные Банком, вступают в силу по истечении 10 (десяти) календарных дней с даты опубликования Банком информации об этих изменениях и/или дополнениях либо с даты вступления изменений и/или дополнений в силу, если такая дата указана в опубликованной информации, но не ранее 10 (десяти) календарных дней с даты опубликования информации.

В случае изменения законодательства Российской Федерации Условия вкладов, до момента их изменения Банком применяются в части, не противоречащей требованиям законодательства Российской Федерации.

**7.3.** Вкладчик обязан не реже одного раза в 10 (десять) календарных дней знакомиться с информацией, публикуемой Банком в соответствии с пунктом 2.9 Условия вкладов.

**7.4.** В случае несогласия Вкладчика с изменениями и/или дополнениями, внесенными в Условия вкладов, или условиями новой редакции Условия вкладов, Вкладчик вправе расторгнуть Договор.

**7.5.** В случае, если до вступления в силу опубликованных Банком изменений и/или дополнений, внесенных в Условия вкладов, Договор не расторгнут, Стороны признают, что указанные изменения и/или дополнения в Условия вкладов приняты Вкладчиком.

**7.6.** Банк не несет ответственности, если информация об изменении и/или дополнении Условия вкладов, опубликованная в порядке и в сроки, установленные Условиями вкладов, не была получена и/или изучена и/или правильно

## **7. CHANGES IN THE DEPOSIT TERMS**

**7.1.** The Bank may change the Deposit Terms by introducing changes and/or amendments into the Deposit Terms, including where such changes are introduced by approving a new version of the Deposit Terms following the procedure stipulated in this section of the Deposit Terms.

**7.2.** Alterations and/or amendments of the Deposit Terms made by the Bank shall come into force upon the expiration of 10 (ten) calendar days after the Bank publishes such alterations and/or amendments, or from the date such alterations and/or amendments come into force if such date is specified in the published information, but in any case not earlier than 10 (ten) calendar days from the date of publication.

In case of any changes in the laws of the Russian Federation, the Deposit Terms shall be applicable to the extent compliant with requirements of the laws of the Russian Federation before such Deposit Terms have been amended by the Bank.

**7.3.** The Depositor shall get acquainted with any information published by the Bank under paragraph 2.9 of the Deposit Terms at least once every 10 (ten) calendar days.

**7.4.** Where the Depositor disagrees with any changes and/or amendments introduced into the Deposit Terms or with any provisions of a new version of the Deposit Terms, the Depositor shall have the right to terminate the Agreement.

**7.5.** If the Agreement is not terminated before the day any changes and/or amendments introduced by the Bank into the Deposit Terms come into effect, the Parties agree that the above changes and/or amendments in the Deposit Terms are accepted by the Depositor.

**7.6.** The Bank shall not be held liable if the Depositor fails to receive and/or read and/or properly interpret any information about changes and/or amendments in the Deposit Terms published within the time limits and following the procedure

истолкована Вкладчиком.

**7.7.** В отношении Договора, заключенного до внесения соответствующих изменений или дополнений, новая редакция Условий вкладов начинает действовать с даты очередного Переразмещения Вклада.

## **8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**8.1.** Договор вступает в силу с момента зачисления суммы Вклада, указанной в Заявлении, на Счет Вклада и действует до момента возврата Вкладчику суммы Вклада и выплаты начисленных на нее процентов в соответствии с условиями Договора. Прекращение Договора является основанием закрытия Счета Вклада. Счет Вклада закрывается Банком не позднее рабочего дня Банка, следующего за днем прекращения Договора, в связи с невозможностью Переразмещения Вклада по основаниям предусмотренным настоящими Условиями, а также в случаях, установленных действующим законодательством РФ.

**8.2.** В случае непоступления всей суммы Вклада на Счет Вклада в день заключения Договора, Договор считается незаключенным и Счет Вклада закрывается Банком, а денежные средства, находящиеся на нем, возвращаются Банком их вносителю.

**8.3.** Банк осуществляет удержание налога на доходы физических лиц, если доход по вкладу подлежит налогообложению в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации

**8.4.** Все изменения и дополнения к Договору имеют юридическую силу, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями обеих Сторон.

**8.5.** В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по Договору стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

**8.6.** Споры и разногласия, возникшие в процессе исполнения Договора, подлежат

stipulated in the Deposit Terms.

**7.7.** As concerns the Agreement made before the corresponding changes and/or amendments have been introduced, the new version of the Deposit Terms shall come into force from the day of the next scheduled Deposit Reemployment.

## **8. DURATION OF THE AGREEMENT AND MISCELLANEOUS PROVISIONS**

**8.1.** The Agreement shall come into force from the day the Deposit Amount indicated in the Application is transferred on the Deposit Account and shall remain in force till the day the Deposit Amount and any interest accrued thereon is paid back to the Depositor under the terms of the Agreement. The Agreement termination shall be the legal basis to close the Deposit Account. The Bank shall close the Deposit Account not later than the Bank's working day immediately following the Agreement termination day due to the impossibility of the Deposit Reemployment on the grounds stipulated in the present Terms as well as in the cases stipulated by the current legislation of the Russian Federation.

**8.2.** If the full Deposit Amount is not received on the Deposit Account on the Agreement signing date, the Agreement is deemed not made and the Bank closes the Deposit Account and pays back the funds from the Deposit Account to the individual who deposited them.

**8.3.** The Bank shall withhold personal income tax, where the income on the deposit shall be taxed under the laws of the Russian Federation currently in force.

**8.4.** All changes and amendments in the Agreement shall be valid only if made in writing and signed by the authorized representatives of the Parties.

**8.5.** The Parties shall be liable for non-fulfillment or improper fulfillment of their obligations under the Agreement in accordance with the current laws of the Russian Federation.

**8.6.** Any disputes and differences arising in connection or in course of the Agreement

разрешению в суде общей юрисдикции в соответствии с законодательством Российской Федерации.

**8.7.** Предоставляя Заявление, Вкладчик свободно, своей волей и в своем интересе, выражает свое согласие Банку на обработку (включая получение от Вкладчика и/или от любых третьих лиц, с учетом требований законодательства РФ) с использованием средств автоматизации или без таковых, персональных данных Вкладчика, указанных в Заявлении, а также любой иной информации, относящейся к личности Вкладчика, известной в любой конкретный момент времени Банку, для целей принятия решений или совершения иных действий, порождающих юридические последствия в отношении Вкладчика или других лиц, предоставления Вкладчику информации об оказываемых Банком услугах.

Банк имеет право осуществлять любые действия в отношении персональных данных Вкладчика, которые необходимы или желаемы для достижения вышеуказанных целей, включая, но, не ограничиваясь, с учетом законодательства РФ, с соблюдением требований банковской тайны: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменения), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, проверку, направление запросов третьим лицам с целью уточнения/получения дополнительной информации о Вкладчике.

Обработка персональных данных осуществляется Банком с применением следующих основных способов (но, не ограничиваясь ими): хранение, запись на бумажные и электронные носители и их хранение, составление перечней, маркировка.

Настоящее согласие выдано до истечения сроков хранения соответствующей информации или документов, содержащих вышеуказанную информацию, определяемых в соответствии с законодательством РФ.

Настоящее согласие может быть отозвано путем направления Вкладчиком соответствующего письменного уведомления Банку. Вкладчик

performance shall be resolved by a general jurisdiction court under the laws of the Russian Federation.

**8.7.** When submitting the Application, the Depositor freely, willingly and for his/her benefit expresses his/her consent for the processing of the Depositor's personal data contained in the Application (including the acquisition of data from the Depositor and/or any third parties under the laws of the Russian Federation), whether using any automation means or without them, as well as any other information identifying the Depositor and known to the Bank at any given time. Such personal data processing shall be effected for decision-making purposes and for taking any other measures that have legal consequences for the Depositor or any other persons and for providing the Depositor with the information about the services of the Bank.

The Bank shall have the right to take any measures related to the Depositor's personal data, where such measures are necessary or desirable in order to achieve the above goals including but not limited to the following: data collection, recording, systematization, accumulation, safekeeping, update (change, modification), retrieval, use, transmission (dissemination, submission and access), anonymization, blocking, deletion, destruction, verification as well as sending requests to any third parties in order to clarify/receive any additional information about the Depositor. All such actions shall be taken under the laws of the Russian Federation and subject to bank secrecy.

The Bank processes personal data using the following basic methods (but not limited to them): safekeeping, recording in hard and soft copy, listing and marking.

This consent is valid until the expiry of the term set to store the corresponding information or documents that contain the above information. Such terms are determined in accordance with the legislation of the Russian Federation.

The Depositor may cancel this consent by sending the corresponding written notice to the Bank. The Depositor is notified that submission of any

<p>извещен, что предоставление Вкладчиком неточной и недостоверной информации и отзыв настоящего согласия могут повлечь невозможность оказания услуг Банком.</p> <p>Предоставляя Заявление, Вкладчик подтверждает, что предоставленные Вкладчиком Банку персональные данные третьих лиц получены Вкладчиком в соответствии с требованиями и в порядке, установленными законодательством РФ о персональных данных, при этом каких-либо ограничений на их обработку субъектом персональных данных не установлено, указанные третьи лица уведомлены об осуществлении обработки их персональных данных Банком и с ней согласны.</p>	<p>inaccurate and incorrect information and cancellation of this consent may result in it being impossible for the Bank to service the Depositor.</p> <p>By filing the Application the Depositor confirms that the personal data of any third parties submitted to the Bank by the Depositor are received by him/her following the requirements and procedures stipulated by the personal data laws of the Russian Federation. Furthermore, there are no limitations on personal data processing set by the personal data owner, and the abovementioned third parties are notified of their personal data being processed by the Bank and agree thereto.</p>
---	--